

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0005

Édition critique

1225 (n.st.), février.

Type de document: charte: vente

Objet: Vente par Rainier de "Gorghechon" de 8 muids de terre à Jean "del Cerf" et Wagon de Saint-Albin.

Auteur: Rainier de Gorguechon, chevalier.

Disposant: L'auteur.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CY-RO-GRA-PHE

Bénéficiaire: Jean du Cerf, Wagon de Saint-Albin, bourgeois de Douai.

Autres Acteurs: plèges et otages: (i) chevaliers: Gautier de Jenlain, Gilles de Symion(?), Robert d'Artres, Amand de Rouvignies, Hugues de Markete; (ii) écuyers: Gautier de Monchecourt, Thierrri de Douchy, Gilles de Gorchon(?), Rainier de Gorguechon. - échevins de Douai: Heuvin Malet, Simon le Conestable.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 657/5626.

Édition antérieure: Bonnier, "Etude critique...", n°2, p. 298. - Gysseling, "Les plus anciens textes français non littéraires...", n° 24, p. 205-206.

Transcription de la charte

1 Ce sacent tout cil ki or sunt *et* ki a-venir sunt **2** que jou Rainiers de Gorghe\2chon, chevaliers, ai vendut a Jehan del Cerf *et* a Wagon de Saint Aubin, \3 borgois de Dowai, ·VIII. muis de terre en tous preus prendans [dusques] ^[1] \4 a ·VII. ans a la mesure de Dowai *et* li tierce pars de ces [.] [VIII.] [muis] [de] ^[2] \5 tere ne doit ne disme ne terage ne rente ne service *et* leus ·II. p[ars] [...] ^[3] \6 droite disme *et* ces ·VIII. muis de tere doivent li bourgois keusir [...] ^[4] \7 tere; *et* a cest premerain aoust *que* nos atendons, doivent il prendre ·XVI. r. \8 de blet le semure *et* ·XVI. r. de marc tout avestit a-prendre en quel liu \9 *qu'*il volront de toutes mes teres ki sunt semencies; *et* quant cis premiers aous \10 sera passés, il doivent avoir ces ·VIII. muis de tere ki devant sunt nomet \11 por faire leur volenté dusques adonc que li termes sera passés, ki ci devant est \12 només; *et* s'il avenoit cose que li borgois devant dit estoient a estorse ne a dama\13ge d'endroit cest vendage *et* ces covenences, jo leur doi rendre *et* restorer quanque il \14 i auroient de damage dusques a leur dit. **3** *Et* de ceste covenence est pleges *et* osta\15ges Wautiers de Genlaig *et* Gilles de Symion *et* Robers d'Artre *et* Aumans \16 de Rovegni *et* Hues de Markete, chevalier, *et* Wautiers de Maucichort *et* Tie\17ris de Douci *et* Gillos de Gorgechon, vallet; **4** *et* se li borgois estoient a damage \18 d'endroit les covenences ki ci devant sunt nomees, tout cist leur renderoient \19 *quanqu'*il i aroient de damage de-chi a leur dis; *et* jo Rainiers de Gorghechon, chevaliers, **5** \20 *et* tout li plege ki devant *sunt* nomet avonmes toutes ces choses ki ci devant sunt \21 devisees en covenant *et* otriet a faire *et* a tenir bien *et* loiaument par devant \22 eschevins de Dowai Heuvin Malet *et* Symon le Conestable. **6** Ce fu fait en l'an \23 de l'Incarnation mil

·CC. *et* ·XXIII. ans, el mois de février·

Notes de transcription

^[1] il y a une tache de réactif.

^[2] il y une tache de réactif.

^[3] il y a une tache de réactif.

^[4] il y a une tache de réactif.